



## Poen više za višejezičnost

### Kurs za tumače laike i kvalifikacijska grupa tumača laika

„Ako poznaješ mnogo jezika – raspolažeš sa puno ključeva od jedne brave.“ (Volter)



„Poen više za višejezičnost“ je obrazovni program za odrasle osobe, koji se sastoji od kursa za tumače laike i kvalifikacijske grupe tumača laika. Program je usm(j)eren na višejezične osobe, koji rade ili žele raditi kao tumači laici za razne ustanove i organizacije, kao i na višejezične zaposlenike u javnom sektoru.

Kroz ovaj program se iskorištavaju postojeći govorni resursi u društvu, što unapređuje komunikaciju, te brzo i nebirokratski otklanja poteškoće u razum(ij)evanju u raznim svakodnevnim situacijama.

#### Ciljevi

- Jačanje tumačkih v(j)eština kod višejezičnih osoba
- Iskorištavanje postojećih govornih resursa u društvu
- Unapređivanje interkulturalne komunikacije i saradnje/suradnje u svakodnevnici
- Promoviranje višejezičnosti
- Umrežavanje tumača laika
- Povećanje društvenih i interkulturalnih sposobnosti kod svih uključenih
- Jačanje zajedništva i društvene povezanosti

#### Ponuda programa

U okviru kursa za tumače laike u prvom planu, pored tehnika za usmeno i pismeno prevođenje, stoje pojašnjenje uloga, komunikacija te upravljanje sukobima. Kurs se odvija na različitim lokacijama u periodu od oko 3 m(j)eseaca. Sadrži ukupno 32 nastavne jedinice (časa) i pod(j)eljen je na 4 modula (1 modul = 8 časova).

Nakon završetka kursa postoji mogućnost ući u kvalifikacijsku grupu tumača laika, čiju evidenciju vode različite ustanove ili općine/opštine za koje završnici kursa mogu raditi kao jezički posrednici ili prevodioci.